

SAULIS BRONIUS

Gimė 1928 01 25 Rokiškyje,
mirė 1980 07 25 Kaune

Spaudos darbuotojas, vertėjas

1946 m. baigė Rokiškio gimnaziją. 1946–1949 m. Kauno universitete studijavo filologiją. 1953 m. baigė Vilniaus universiteto istorijos ir filologijos fakultetą.

Dirbo 1946–1952 m. dirbo Kauno radijo komitete. 1952–1962 m. Pedagoginės literatūros leidyklos redaktorius, redakcijos vedėjas, vyriausiasis redaktorius. 1962–1980 m. dirbo „Šviesos“ leidyklos direktoriumi.

Išvertė iš rusų kalbos vadovėlių vidurinėms mokykloms, grožinės literatūros kūrinių, mokslo populiarinimo literatūros. Pirmoji išversta buvo knyga mokytojams I. Kazancevo „Pamoka tarybinėje mokykloje“ (1954), pirmoji grožinė knyga buvo baškirų rašytojo A. Bikčentajevo romanas „Gervės pasilieka Urale“ (1960).

Bendradarbiavo periodinėje spaudoje: „Naujos knygos“, „Pergalė“, „Tiesa“, „Tarybinis mokytojas“, „Vakarinės naujienos“ ir kt.

Vertimai

Афанасьев В. Г. Marksistinės filosofijos pagrindai : populiarus vadovėlis / V.G. Afanasjevas ; [vertė M. Bernatavičius ir B. Saulis]. – Vilnius : Valstybinė politinės ir mokslinės literatūros leidykla, 1961. - 314, [2] p.

Афанасьев В. Г. Filosofijos žinių pagrindai : populiarus vadovėlis / V. Afanasjevas ; [vertė M. Bernatavičius, B. Saulis]. - 2-asis perdirbt. ir papild. leid. - Vilnius : Valstybinė politinės ir mokslinės literatūros leidykla, 1962. - 355, [1] p.

Андреева Е. В. Nestebuklingi stebuklai / Jekaterina Andrejeva ; [piešiniai B. Starodubcevo ir T. Obolenskajos] ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1964. - 226, [2] p. : iliustr. - Orig. antr.: Разоблаченные чудеса.

Берхин И. Б. TSRS istorija : vadovėlis 9-10 klasei / I. Berchinas, I. Fedosovas ; originalo redaktorius M. Kimas ; [vertė Bronius Saulis]. – Kaunas : Šviesa, 1977. – 358, [2] p. : iliustr., žml.

Берхин И. Б. TSRS istorija : mokymo priemonė 9-10 klasei / I. Berchinas, I. Fedosovas ; [vertė S. Sabonis, B. Saulis]. – Kaunas : Šviesa, 1973. – 355, [1] p. : iliustr.

Берхин И.Б. TSRS istorija : vadovėlis 9-10 klasei / I. Berchinas, I. Fedosovas ; [vertė B. Saulis, J. Barcys]. - 6-asis perdirbt. leid. - Kaunas : Šviesa, 1983. - 359, [1] p. : iliustr.

Бикчентаев А. Г. Gervės pasilieka Urale : romanas / Anveras Bikčentajevas ; vertė B. Saulis. – Vilnius : Valstybinė grožinės literatūros leidykla, 1960. – 379 p.

Болдырев В. Н. Mėlynojo erelio žuvinimas : nuotykių apysaka / V. Boldyrevas ; [vertė B. Saulis]. – Vilnius : Vaga, 1964. – 342, [2] p. – Vert. iš: Гибель Синего Орла. Москва : Детгиз, 1962.

Денеšас I. Prie Kilimandžaro : tokią aš mačiau Afriką / Ištvanas Denešas ; [vertė B. Saulis]. - Vilnius : Vaga, 1968. - 397 p., [10] iliustr. lap.. - (Horizontai)

Федосов И. А. TSRS istorija : 8 klasei / I. Fedosovas ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1967. - 181, [3] p. : iliustr.

Федосов И. А. TSRS istorija : vadovėlis 8 klasei / I. Fedosovas ; [vertė Bronius Saulis, Arvydas Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1983. - 226, [6] p. : iliustr.

Федосов И. А. TSRS istorija : imperializmo laikotarpis : 9 klasei / I. Fedosovas ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1967 (Kaunas : V. Kapsuko-Mickevičiaus). - 131, [1] p., [2] žml. lap. : iliustr.

Федосов И. А. TSRS istorija : vadovėlis 9 klasei / Fedosovas Ivanas Antonovičius ; vertė Bronius Saulis, Arvydas Saulis. - 14-asis leid. - Kaunas : Šviesa, 1989. - 223, [1] p. : iliustr.

Епифанов П. П. TSRS istorija : vidurinės mokyklos 9-10 klasei / P. Jepifanovas, I. Fedosovas ; [vertė B. Saulis, A. Subačius]. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1964. - 390, [2] p. : iliustr.

- Kазанцев И. Н. *Pamoka tarybinėje mokykloje / I. Kazancevas ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas, 1954. - 211, [1] p. - Vert. iš: Урок в советской школе.*
- Коринская В. А. *Žemynų geografija : [vadovėlis] 6 kl. / V. Korinskaja, L. Prozorovas, P. Ščastnevas ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1970. - 274, [2] p. : iliustr. - Vert. iš: География материков.*
- Кривогуз И. М. *Naujausiųjų laikų istorija : 10-11 klasei / I. Krivoguzas, D. Prickeris, S. Steckevičius ; vertė D. Galnaitytė, B. Saulis. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1962. - 236, [3] p. : iliustr.*
- Кривогуз И. М. *Naujausiųjų laikų istorija (1917-1945 m.) : vidurinei mokyklai / I. Krivoguzas, D. Prickeris, S. Steckevičius ; vertė D. Galnaitytė, B. Saulis. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1963. - 117, [3] p. : žml.*
- Крупская Н. К. *Rinkiniai pedagoginiai raštai / N. Krupskaja ; [vertė J. Macaitis, B. Saulis]. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1960. - 686, [2] p., [1] portr. lap.*
- Кун Н. А. *Senovės Graikijos legendos ir mitai / N. Kunas ; [vertė Bronius Saulis ; vertimo redaktorius S. Žaldokas]. - Kaunas : Šviesa, 1984. - 389, [2] p., [2] iliustr. lap. : iliustr. - Versta iš: Легенды и мифы древней Греции.*
- Laričevs, Vitalijus. *Tolima ir paslaptinga Azija / Vitalijus Laričevs; vertė Bronius Saulis. - Vilnius: Vvaga, 1970. - 259 p. : 7 iliustr. lap.*
- Мамаев И. И. *Užsienio šalių ekonominė geografija : vadovėlis vidurinės mokyklos VIII klasei / I. I. Mamajevs ; [vertėjai: B. Saulis ir J. Stanišauskas]. - 2-asis leid. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1957. - 279, [1] p. : iliustr.*
- Микszáth К. *Keista santuoka : [romanas] / Kalmanas Miksatas ; [vertė B. Saulis]. - Vilnius : Valstybinė grožinės literatūros leidykla, 1962. - 406, [2] p. - Orig. antr.: Különös házasság.*
- Naujausiųjų laikų istorija : vidurinei mokyklai / [P. Kuzmičevs ... [et al.] ; originalą redagavo P. Kuzmičevs, V. Orlovas ; [vertė B. Saulis]. - 3-iasis leid. - Kaunas : Šviesa, 1967. - 209, [2] p. : iliustr., žml.*
- Naujausiųjų laikų istorija, (1945-1964 m.) : vidurinei mokyklai / originalą redagavo P. Kuzmičevs, V. Orlovas ; vertė B. Saulis ; redaktorius A. Kanapeckas]. - Kaunas : Šviesa, 1965. - 162 p.*
- Naujausiųjų laikų istorija : (1945-1965 m.) : vidurinei mokyklai / P. Kuzmičevs ... [et al.] ; originalą redagavo P. Kuzmičevs, V. Orlovas ; vertė B. Saulis. - [2-asis leid.]. - Kaunas : Šviesa, 1966. - 161, [3] p. : iliustr.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1967) : vidurinės mokyklos 10 klasei / [P. Kuzmičevs ... [et al.] ; originalą redagavo P. Kuzmičevs, V. Orlovas ; [vertė D. Galnaitytė, B. Saulis]. - 4-asis leid. - Kaunas : Šviesa, 1968. - 209, [2] p.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1968) : vidurinės mokyklos 10 klasei / originalą redagavo P. Kuzmičevs, V. Orlovas ; [vertė D. Galnaitytė, B. Saulis]. - 6-asis leid. - Kaunas : Šviesa, 1970. - 218, [2] p. : iliustr., žml.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1970 m.) : mokslo priemonė 10 klasei / P. Kuzmičevs, G. Levinas, V. Orlovas, L. Predtečenskaja, V. Furajevs ; originalą redagavo V. Furajevs ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1971. - 241, [2] p. : žml.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1973 m.) : mokymo priemonė 10 klasei / [P. Kuzmičevs, G. Levinas, V. Orlovas, L. Predtečenskaja, V. Furajevs] ; originalą redagavo V. Furajevs ; [vertė B. Saulis]. - 4-asis patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1974. - 245, [1] p. : žml.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1974 m.) : mokymo priemonė 10-11 kl. / originalą redagavo V. Furajevs ; vertė B. Saulis. - 5-asis patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1975. - 245, [3] p.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1975 m.) : mokymo priemonė X-XI kl. / [P. Kuzmičevs ... et al.] ; originalo redaktorius V. Furajevs ; vertė Bronius Saulis. - 6-asis, patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1976. - 269 p. : iliustr.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1976 m.) : mokymo priemonė 10-11 klasei / [V. Furajevs, P. Kuzmičevs, G. Levinas, V. Orlovas, L. Predtečenskaja] ; originalą redagavo V. Furajevs ; [vertė Bronius Saulis]. - 7-asis patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1977. - 269, [2] p. : iliustr..).*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1978 m.) : mokymo priemonė 10-11 klasei / [P. Kuzmičevs ... [et al.] ; originalą redagavo V. Furajevs ; [vertė Bronius Saulis]. - 8-asis patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1979. - 262, [4] p. : iliustr.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1979 m.) : mokymo priemonė 10-11 klasei / [S. Afoninas ... [et al.] ; originalą redagavo V. Furajevs ; [vertė Bronius Saulis]. - 9-asis pataisyt. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1980. - 265, [3] p. : iliustr. + [1] žml. sulankst. į [8] p.*
- Naujausiųjų laikų istorija (1939-1981) : mokymo priemonė 10-11 klasei / [S. Afoninas, V. Furajevs, J. Girenka, P. Kuzmičevs, G. Levinas, V. Orlovas, L. Predtečenskaja] ; originalą redagavo V. Furajevs ; [vertė Jonas Barcys, Bronius Saulis]. - 10-asis patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1982. - 263, [1] p. : iliustr. + 1 žml. sąs.*

Naujausiųjų laikų istorija : (1939-1984) : mokymo priemonė X-XI klasei / S. Afoninas, V. Furajėvas, J. Girenka ... [et al.] ; originalo redaktorius V. Furajėvas ; vertė J. Barcys, B. Saulis. - 2-asis patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1985. - 262 p., 8 žml. lap. : iliustr.

Naujausiųjų laikų istorija (1939-1986) : mokymo priemonė XI-XII kl. / V. Furajėvas ... [et al.] ; orig. red. V. Furajėvas ; vertė J. Barcys, B. Saulis. - 12-asis, patais. ir papild. leid. - Kaunas : Šviesa, 1987. - 265 p. : iliustr.

Павлов М. С. TSRS geografija : vadovėlis pedagoginėms mokykloms / M. Pavlovas ; vertė B. Saulis. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1955. - 237, [2] p.: iliustr., žml.

Пороцкая Т. И. География : pagalbinių mokyklų 7-8 klasei / T. Porockaja, A. Skriabina ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1963. - 203, [1] p., [1] iliustr. lap. : iliustr.

Прямов К. Г. Арифметика : pagalbinių mokyklų 5 klasei / K. Priamovas, J. Štukaturova ; [vertė B. Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1968. - 266, [2] p. : iliustr.

Рюриков Ю. Б. Trys potraukiai : meilė, jos praeitis, dabartis ir rytdiena / Jurijus Riurikovas ; [vertė: A. Subačius ir B. Saulis ; poeziją vertė: A. Churginas, H. Zabulis, J. Ralys, J. Žemaitis]. - Vilnius : Mintis, 1972. - 252, [2] p. - Orig. antr.: Три влечения.

Рыбин В. А. Kelionė į mirazų šalį / Vladimiras Rybinas ; iš rusų kalbos vertė Bronius Saulis. - Vilnius : Vaga, 1979. - 209, [3] p., [8] iliustr. lap. - Orig. antr.: Путешествие в страну миражей.

TSRS fizinės geografijos chrestomatija : knyga mokytojams / sudarė G. Karpovas, A. Solovjovas ; [vertė Vladas Bartusevičius ir Bronius Saulis]. - Kaunas : Šviesa, 1977. - 349, [2] p., [4] iliustr. lap.

Волков А. М. Maranų ugnies dievas : pasaka-apysaka / Volkovas Aleksandras Melentjevičius ; iš rusų kalbos vertė B. Saulis ; [ilustravo L. Vladimirsksis]. - Vilnius : Vaga, c1977. - 176 p. : iliustr.

Волков А. М. Smaragdo miesto burtininkas : [jaunesniojo ir vidutinio mokyklinio amžiaus vaikams] / A. Volkovas ; [vertė B. Saulis ; piešiniai L. Vladimirsksio]. - Vilnius : Vaga, 1966. - 157, [2] p. : iliustr.

Забелин И. М. Mėnulio kalnai : Afrikos apysakos / Igoris Zabelinas ; iš rusų kalbos vertė Bronius Saulis. - Vilnius : Vaga, 1973. - 293, [2] p., [8] iliustr. lap. - Orig. antr.: Лунные горы.

Rengėjas, sudarytojas

Тургенев И. С. Отцы и дети : (в отрывках) : rusų literatūros skaitiniai vidurinėms mokykloms / И.С. Тургенев ; [mokyklai paruošė B. Saulis]. - Kaunas : Valstybinė pedagoginės literatūros leidykla, 1959. - 101, [2] p.

Vakarų Europos literatūra / sudaryt. Bronius Saulis. - Kaunas : Šviesa, 1969. - 672 p.

Šaltiniai

Mažoji lietuviškoji tarybinė enciklopedija. - Vilnius, 1966-1971. - T. 3, 1971, p. 166

Kultūros barai. - 1987, Nr. 12, p. 67.

Naujos knygos. - 1980, Nr. 8, p. 39.

Tiesa. - 1980, liep. 26.